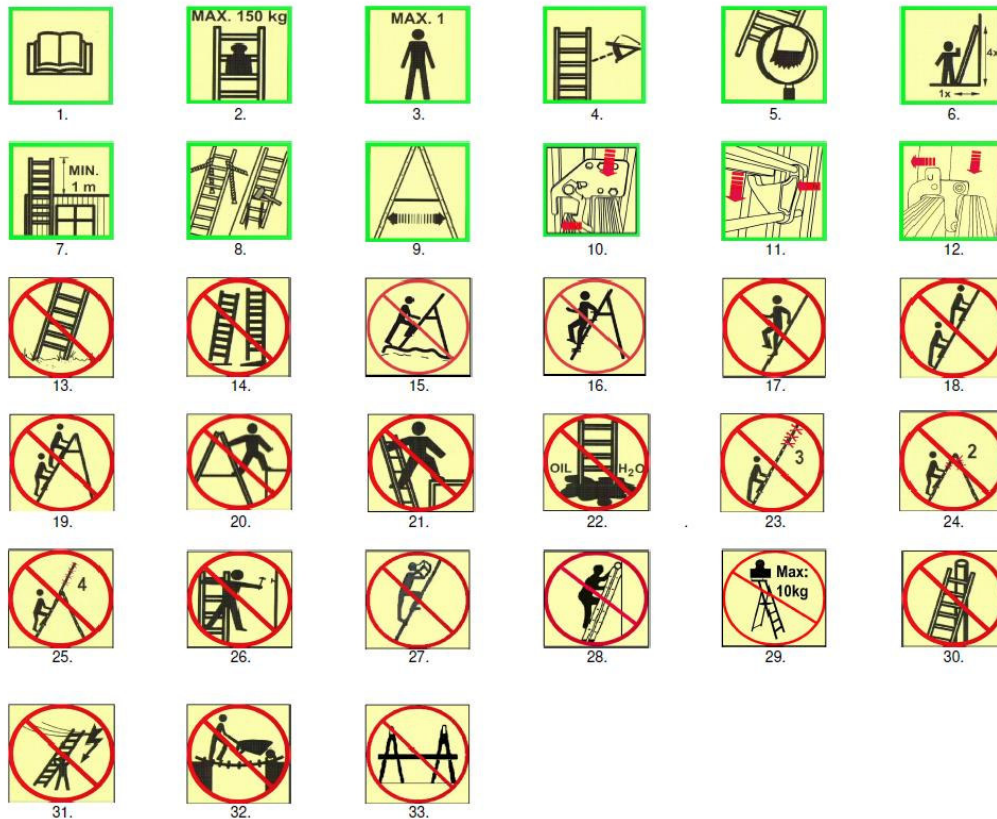


SI NAVODILA ZA UPORABO
 UK USER MANUAL
 DE GEBRAUCHSANLEITUNG
 IT MANUALE PER L'USO
 HR UPUTE ZA KORIŠTENJE
 HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
 CZ NÁVOD K POUŽITÍ
 SK NÁVOD NA POUŽITIE
 BG Ръководство на потребителя
 RO INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE



www.manutan.cz
www.manutan.hu
www.manutan.pl
www.manutan.sk



SI

1. Preberite navodila.
2. Maksimalna obremenitev.
3. Maksimalno število uporabnikov.
4. Pred uporabo lestev pteglejte.
5. Preverite noge lestve.
6. Pravilen kot postavitve.
7. Lestev mora segati vsaj 1m čez mesto prislona.
8. Zavarujte spodnji/zgornji konec lestve
9. Pred uporabo pazite, da bo dvokraka lestev odprta.
10. 11. 12. Pred uporabo pazite da se kraki lestve pravilno zaskočijo.
13. 14. 15. Postavitvena tla morajo biti trdna.
16. 17. Po lestvi se vzpenjajte ali spuščajte z obrazom obrnjenim proti lestvi.
18. 19. Na vsakem pohodnem kraku se lahko nahaja le ena oseba.
20. 21. Stransko sestopanje z lestve je prepovedano.
22. Tla ne smejo biti umazana.
23. Prislonske lestve: nikoli ne stojte na zgornjih treh stopnicah
24. Dvodeln lestev: nikoli ne stojte na zgornjih dveh stopnicah - brez ograje
25. Tridelna prosto stoječa lestev: nikoli ne stojte na zgornjih štirih stopnicah.
26. Z lestve se ne nagibajte preveč na stran.
27. Po lestvi ne nosite velikih in težkih predmetov.
28. Zloženo zglobno lestev ne uporabljajte kot prislonsko lestev.
29. Maksimalna obremenitev za tip 32.
30. Pazite na pravilen prislon zgornjega konca lestve.
31. Med prenašanjem lestve pazite na nevarnost električnih vodov.
32. Lestve ne uporabljajte kot most.
33. Lestve ne uporabljajte kot delovni oder.

Informacije za uporabnika

Pred uporabo lestve

1. Ali ste zdravstveno sposobni za uporabo lestve? Določene zdravstvene okoliščine, jemanje zdravil, uživanje alkohola ali drog lahko ob uporabi lestve privedejo do ogrožanja varnosti;
2. Pri transportu lestve na strešnem nosilcu ali v tovornjaku morate lestev na primeren način pritrditi/namestiti, saj boste le tako preprečili morebitno škodo;
3. Po dobavi in pred prvo uporabo preverite stanje in pravilno delovanje vseh delov lestve;
4. Pred pričetkom vsakega delovnega dne, ko boste lestev uporabljali, preglejte, ali je lestev poškodovana in če je zagotovljena vama uporaba;
5. Poklicni uporabniki morajo izvajati redne preglede;
6. Prepričajte se, da je lestev primerna za uporabo v konkretni situaciji;
7. Ne uporabljajte poškodovane lestve;
8. Z lestve odstranite vse nečistoče, npr. mokro barvo, umazanijo, olje ali sneg;
9. Preden pri delu uporabite lestev, se mora opraviti ocena tveganja ob upoštevanju zadevnih pravnih predpisov v državi uporabe.

Namestitev in postavitve lestve

1. Lestev morate postaviti v pravilnem položaju, npr. prislonske lestve pod pravilnim kotom postavitve (naklonski kot pribl. 1 :4), klini ali stojine morajo biti postavljeni vodoravno, dvokrake lestev pa mora biti odprta do konca;
2. Če so nameščene zaporne priprave, jih morate pred uporabo v celoti fiksirati;
3. Lestev mora stati na ravni, vodoravni in nepremični podlagi;
4. Prislonsko lestev naslonite ob ravno, trdno površino in jo pred uporabo ustrezno zavarujte, npr. s pritrditvijo ali kakšno drugo primerno pripravo za zagotovitev stabilnosti;
5. Lestve nikoli ne prestavljajte v drug položaj od odzgoraj;
6. Med nameščanjem lestve pazite, da z njo ne boste zadeli ob kakšen predmet ali osebo, npr. pešca, vozilo ali vrata. Če je možno, zapahnite vrata (vendar ne zasilne izhode) in okna v delovnem območju;
7. Seznajte se z vsemi tveganji, ki so v delovnem območju prisotna zaradi električne opreme, npr. visokonapetostnih zračnih vodov ali druge izpostavljene električne opreme;
8. Lestev morate postaviti na njene noge in ne na kline oz. stopnice;
9. Lestve ne smete postavljati na spolzke površine (npr. led, sijoče ali zelo umazane trdne površine), razen če z dodatnimi ukrepi preprečite morebitno drsenje lestve oz. poskrbite za zadostno čistost umazanih mest.

Uporaba lestve

1. Pazite, da ne boste prekoračili maksimalno nosilnost lestve;
2. Ne nagibajte se preveč na stran ali naprej; pasna zaponka (popcek) uporabnika mora biti vselej med stranicama lestve, z obema nogama pa mora stati na isti stopnici/klinu;
3. Na velikih višinah z lestve nikoli ne sestopite brez dodatnega zavarovanja, npr. pritrditve ali kakšne druge primere priprave za zagotovitev stabilnosti;
4. Dvokrakih lestev ne uporabljajte za vzpenjanje na druge nivoje;
5. Nikoli ne stojte na zgornjih treh stopnicah/klinih prislonske lestve;
6. Brez ploščadi in držala za roke/kolena nikoli ne stojte na zgornjih dveh stopnicah/klinih dvokrake lestve;
7. Nikoli ne stojte na zgornjih štirih stopnicah/klinih dvokrake lestve z natakajeno raztegljivo lestvijo;
8. Lestve uporabljajte samo za lažja in kratkotrajna dela;
9. Za neizogibna dela pod napetostjo uporabljajte neprevodne lestve;
10. Ob neugodnih vremenskih razmerah, npr. močnem vetru, lestve ne uporabljajte na prostem;
11. Poskrbite, da se na lestvi ne bodo igrali otroci; Če je možno, zapahnite vrata (vendar ne zasilne izhode) in okna v delovnem območju;
12. Po lestvi se vedno vzpenjajte in spuščajte z obrazom obrnjenim proti lestvi;
13. Pri vzpenjanju in spuščanju se trdno držite lestve;
14. Lestve ne uporabljajte kot most;
15. Pri vzpenjanju po lestvi nosite primerno obutev;
16. Preprečite prekomerno stransko obremenitev, npr. pri vrtnanju v zidove in beton;
17. Na lestvi se brez rednih prekinitev ne zadržujte predolgo (nevarnost zaradi utrujenosti);
18. Prislonske lestve, s katerimi dostopate do velikih višin, morate raztegniti tako, da segajo vsaj 1 m čez mesto prislona;
19. Po lestvi prenašajte le lahke predmete, ki so preprosti za rokovanje;
20. Izogibajte se delom, zaradi katerih na dvokrakih lestvah prihaja do stranskih obremenitev, npr. stransko vrtnanje skozi trdna gradiva (npr. zidove in beton);
21. Pri delu se z eno roko obvezno držite lestve, če to ni možno, pa poskrbite za dodatne varnostne ukrepe.

Popravila, vzdrževanje in skladiščenje

1. Popravila in vzdrževalna dela lahko izvaja le strokovno osebje po navodilih proizvajalca.
2. Lestev skladiščite v skladu z navodili proizvajalca.
3. Lastnik lestve mora uporabniku v skladu s 4. točko EN 131-3 dati na razpolago te informacije za uporabnika.

1. Read the instructions.
2. Maximum load.
3. Maximum number of users.
4. Check the ladder before use.
5. Check the feet of the ladder.
6. The right angle of placing the ladder.
7. The ladder must extend at least 1 m over the lean point.
8. Secure the upper / lower end of the ladder.
9. Before use, make sure the two-legged ladder is fully open.
10. 11. 12. Before use make sure both legs of the ladder latch adequately.
13. 14. 15. The ground for ladder placing must be fixed.
16. 17. Climbing up or down the ladder is safe only when directing your face toward the ladder.
18. 19. Each leg of the ladder can carry only one person.
20. 21. Side stepping out from the ladder is forbidden.
22. The floor must not be dirty.
23. Leaning and extension ladders: do not stand on the last upper three steps of the ladder.
24. Extension two-legged ladder: do not stand on the upper two steps of the ladder – without a fence.
25. Three-legged extension ladder: do not stand on upper four steps.
26. Do not lean over too much from the ladder.
27. Do not carry too big and too heavy objects on the ladder.
28. Do not use standing ladder as leaning ladder.
29. Maximum load for type 32.
30. Make sure the lean of the upper part of the ladder is adequate.
31. Be aware of power lines when carrying around the ladder.
32. Do not use the ladder as a bridge.
33. Do not use the ladder as scaffold.

Information for the user

Before the use of the ladder

1. Are you physically healthy enough to use the ladder? Certain health conditions, taking medicines, consuming alcohol or drugs can endanger health and safety when using the ladders;
2. When transporting a ladder on a roof girder or in a lorry, the ladder must be adequately placed and fastened to prevent eventual damages;
3. After the delivery and before the first use of a ladder, check the condition and proper functioning of all parts of the ladder;
4. Before starting the work day and use of the ladder, check if the ladder is damaged and if it is safe enough to be used;
5. Professional users must perform periodic reviews of the ladders;
6. Make sure that the ladder is adequate for the use in a certain situation;
7. Do not use damaged ladder;
8. Remove all dirt from the ladder before use f. e. wet colour, dirt, oil, snow etc.;
9. Before the use of the ladder at work, a risk estimation must be carried out considering legal regulations of the country where the ladder is used.

Placing the ladder and finding its position

1. The ladder must be placed in its proper position, f.e. leaning ladders must be placed under a proper angle (inclination angle must be approximately 1 : 4), rungs or steps must be placed horizontally, a two-legged ladder must be fully open
2. If locking devices are placed on the ladder, they must be entirely fastened before use;
3. The ladder must stand on a flat and immovable ground;
4. The leaning ladder must be leaned on a straight, solid surface and must be secured adequately before use f. e. by fastening it or by using any other adequate device to enable stability of the ladder;
5. Do not move the ladder into other position from the top of the ladder;
6. When placing the ladder make sure you will not hit any object or obstacle or person f.e. pedestrian, vehicle or door. If possible, close the door (but no emergency exit) and windows in the working area;
7. Acquire all information concerning risks present in the working area due to electrical equipment, f. e. high voltage power lines or any other electrical devices exposed;
8. The ladder must be placed on its feet and not on rungs or steps;
9. Do not place the ladder on wet floor (f. e. ice, shining or very dirty floor) except if you prevent eventual sliding of the ladder by means of any other additional measures – taking care of cleanness of dirty spots.

The use of the ladder

1. Be careful not to exceed maximum load of the ladder;
2. Do not lean over the ladder too much on either side; the belt buckle of the user must always be between the two sides of the ladder, the user must stand on the same level of each step or rung.
3. On bigger heights do not step out from the ladder without additional safety f. e. Fastening or any other adequate device to enable stability of the ladder;
4. Do not use a two-legged ladder to climb up to other levels;
5. Do not stand on upper three steps/ rungs of the leaning ladder;
6. Without platform or tool shelf and safety rail for hands /knees, do not stand on the upper two steps or rungs of the two-legged ladder;
7. Do not stand on the upper four steps/rungs of the two-legged ladder with placed extension ladder;
8. Do only use the ladder for non-demanding and short-lasting activities;

9. For unavoidable works under high voltage use insulating ladders;
10. In bad weather conditions f. e. strong wind, do not use the ladder outside in open space;
11. Take care of children not to play on the ladder;
12. If possible close the door (but not emergency exits) and windows in the working area;
13. Climbing up or down the ladder only directing your face toward the ladder;
14. Hold the ladder tight when climbing up and down;
15. Do not use the ladder as a bridge;
16. Put on the most adequate shoes when climbing up the ladder;
17. Prevent any side overload of the ladder f. e. when drilling in the walls and concretes;
18. Without regular breaks do not stand on the ladder for too long (fatigue can increase the danger)
19. Leaning ladders enabling higher spots must be extended in the way that they extend at least 1 m over the leaning point of the spot.
20. Carry only light objects which are easy to be put from one hand into another when standing or climbing up and down the ladder;
21. Try to avoid any works which could cause side overload of the two-legged ladders f. e. side drilling through solid materials (walls, concrete etc.)
22. When working with one hand only, hold tight on the ladder. If this is not possible, take care of additional safety measures.

Repair, maintenance and storage

1. Repairs and maintenance works can be performed by professional staff only according to regulations and instructions of the producer.
2. The ladder must be stored subject to the producer's instructions.
3. Subject to article 4 of the EN 131-3 the owner of the ladder must inform the user of the ladder about these instructions.

D

1. Anleitungen lesen.
2. Maximale Belastung.
3. Maximale Anzahl der Benutzer.
4. Sichtprüfung der Leiter vor der Benutzung.
5. Leiterfüsse überprüfen.
6. Richtiger Aufstellwinkel.
7. Mindest-Überstand 1m über dem Anlegepunkt.
8. Oberes / unteres Leiterende sichern.
9. Vor der Benutzung auf vollständige Öffnung der Stehleiter achten.
10. 11. 12. Vor Benutzung auf sicheres Einrasten achten.
13. 14. 15. Aufstellung auf festem Untergrund.
16. 17. Mit dem Gesicht zur Leiter / Stufenleiter aufsteigen oder absteigen.
18. 19. Nur eine Person auf jedem besteigbaren Schenke.
20. 21. Seitliches Wegsteigen von der Leiter ist unzulässig.
22. Verunreinigungen auf dem Boden ausschliessen.
23. Anlegeleitern: Besteigen maximal bis zur 4. obersten Stufe.
24. Stehleitern: Besteigen maximal bis zur 3. obersten Stufe - ohne Geländer.
25. 3 - Teilige Stehleitern: Besteigen maximal bis zur 5. obersten Stufe.
26. Seitliches Hinauslehnen vermeiden.
27. Die Leiter nicht mit großen und schweren Gegenständen besteigen.
28. Verwenden Sie nicht die Stehleiter als Anlegeleiter.
29. Maximale Belastung model 32.
30. Auf richtiges Anlegen des oberen Leiternendes achten.
31. Beim Transport der Leiter auf Gefährdung durch Stromleitungen achten.
32. Leiter nicht als Überbrückung verwenden.
33. Die Leiter nicht als Arbeitsbühne benutzen.

Benutzerinformation

Vor dem Gebrauch der Leiter

1. Sind Sie gesundheitlich in der Lage, die Leiter zu benutzen? Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamenteneinnahme, Alkohol- oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung der Leiter zu einer Gefährdung der Sicherheit führen;
2. Beim Transport von Leitern auf Dachträgern oder in einem Lastkraftwagen zur Verhinderung von Schaden sicherstellen, dass sie auf angemessene Weise befestigt/angebracht sind;
3. Prüfen der Leiter nach der Lieferung und vor der ersten Benutzung, um den Zustand und die Funktion aller Teile festzustellen;
4. Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigung und sichere Benutzung zu Beginn jedes Arbeitstages, an dem die Leiter benutzt werden muss;
5. Für gewerbliche Benutzer ist eine regelmäßige Überprüfung erforderlich;
6. Sicherstellen, dass die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist;
7. Keine beschädigte Leiter benutzen;
8. Alle Verunreinigungen an der Leiter beseitigen, z. B. nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee;
9. Vor der Benutzung einer Leiter bei der Arbeit sollte eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im Land der Benutzung durchgeführt werden.

In Stellung bringen und Aufstellen der Leiter

1. Die Leiter muss in der richtigen Aufstellposition aufgestellt werden, z. B. richtiger Aufstellwinkel für Anlegeleitern (Neigungswinkel ca. 1:4), Sprossen oder Auftritte waagrecht und vollständiges Öffnen einer

- Stehleiter;
- 2. Sperreinrichtungen, sofern angebracht, müssen vor der Benutzung vollständig gesichert werden;
- 3. Die Leiter muss auf einem ebenen, waagerechten und unbeweglichen Untergrund stehen;
- 4. Eine Anlegeleiter sollte gegen eine ebene, feste Fläche gelehnt und vor der Benutzung gesichert werden, z. B. durch eine Befestigung oder Verwendung einer geeigneten Einrichtung zur Sicherstellung der Standfestigkeit;
- 5. Die Leiter darf niemals von oben her in eine neue Stellung gebracht werden;
- 6. Wenn die Leiter in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z. B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich;
- 7. Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z. B. Hochspannungs
- 8. Freileitungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel;
- 9. Die Leiter muss auf ihre Füße gestellt werden, nicht auf die Sprossen bzw. Stufen;
- 10. Die Leitern dürfen nicht auf rutschige Flächen gestellt werden (z. B. Eis, blanke Flächen oder deutlich verunreinigte feste Flächen). sofern nicht durch zusätzliche Maßnahmen verhindert wird, dass die Leiter rutscht oder dass die verunreinigten Stellen ausreichend sauber sind.

Benutzung der Leiter

- 1. Die maximale Nutzlast der jeweiligen Leiterart nicht überschreiten;
- 2. Nicht zu weit hinauslehnen; Benutzer sollten ihre Gürtelschnalle (den Nabel) zwischen den Holmen halten und mit beiden Füßen auf derselben Stufe/Sprosse stehe
- 3. Nicht ohne zusätzliche Sicherung in größerer Höhe von einer Anlegeleiter Wegsteigen, z. B. Befestigung oder
- 4. Verwendung einer geeigneten Vorrichtung zur Sicherung der Standsicherheit;
- 5. Stehleitern nicht zum Aufsteigen auf eine andere Ebene benutzen;
- 6. Die obersten drei Stufen/Sprossen einer Anlegeleiter nicht als Standfläche benutzen;
- 7. Die obersten zwei Stufen/Sprossen einer Stehleiter ohne Plattform und Haltevorrichtung für Hand/Knie nicht als Standfläche benutzen;
- 8. Die obersten vier Stufen/Sprossen einer Stehleiter mit aufgesetzter Schiebeleiter nicht als Standfläche benutzen;
- 9. Leitern sollten nur für Leichte Arbeiten von kurzer Dauer benutzt werden;
- 10. Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nicht leitende Leitern benutzen;
- 11. Die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen, z. B. starkem Wind, benutzen;
- 12. Vorsichtsmaßnahmen treffen, damit keine Kinder auf der Leiter spielen;
- 13. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich;
- 14. Mit dem Gesicht zur Leiter aufsteigen und absteigen;
- 15. Beim Aufsteigen und Absteigen an der Leiter gut festhalten;
- 16. Die Leiter nicht als Überbrückung benutzen;
- 17. Beim Aufsteigen auf die Leiter geeignete Schuhe tragen;
- 18. Übermäßige seitliche Belastungen vermeiden, z. B. beim Bohren in Mauerwerk und Beton; Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr);
- 19. Anlegeleitern für den Zugang zu einer größeren Höhe sollten mindestens 1 m über den Anlegepunkt hinaus aufgeschoben werden;
- 20. Gegenstände, die beim Besteigen einer Leiter transportiert werden, sollten nicht schwer und leicht zu handhaben sein;
- 21. Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Stehleitern bewirken, z. B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe (z. B. Mauerwerk oder Beton), vermeiden;
- 22. Beim Arbeiten auf einer Leiter mit einer Hand festhalten oder, falls dies nicht möglich ist, zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen treffen.

Reparatur, Wartung und Lagerung

- 1. Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Leiter müssen von einer sachkundigen Person und den Anleitungen des Herstellers entsprechend durchgeführt werden.
- 2. Leitern sollten in Übereinstimmung mit den Anleitungen des Herstellers gelagert werden
- 3. Der Eigentümer der Leiter muss dem Benutzer gemäß EN 131-3 Punkt 4 diese Benutzerinformationen zur Verfügung stellen.

IT

- 1. Leggere le istruzioni.
- 2. Peso massimo.
- 3. Numero massimo degli utenti.
- 4. Controllare prima di utilizzare la scala.
- 5. Controllare le basi della scala.
- 6. Angolo di posizionamento corretto della scala.
- 7. La scala deve superare il punto della guida di 1 m.
- 8. Fissare le estremità della scala.
- 9. Prima dell'uso verificare che la scala sia aperta del tutto.
- 10. 11. 12. Accertarsi che i lati della scala siano ben incastrati prima dell'uso.
- 13. 14. 15. La superficie su cui poggia la scala.
- 16. 17. Salire o scendere col viso rivolto verso la scala.
- 18. 19. Su ogni lato della scala può esserci solo una persona.
- 20. 21. E vietato scendere lateralmente dalla scala.
- 22. Il pavimento non deve essere sporco.
- 23. Scala d'appoggio: non restare mai negli ultimi tre gradini superiori.
- 24. Scala a due rampe: non restare mai negli ultimi due gradini superiori senza una ringhiera.
- 25. Scala a tre rampe: non restare mai negli ultimi gradini della scala.
- 26. Sulla scala non muoversi troppo di lato.

27. Non trasportare mai oggetti grandi e pesanti nella scala
28. Non utilizzare in piedi scala come una scala appoggiata.
29. Peso massimo model 32.
30. Fare attenzione al corretto appoggio della parte superiore della scala.
31. Fare attenzione durante il trasporto della scala ai pericoli dei cavi elettrici.
32. Non usare la scala come ponte.
33. Non usare la scala come impalcatura.

Informazioni per l'utente

Prima dell'uso della scala

1. Godete di buona salute per poter usare la scala? Usando la scala determinate circostanze sanitarie, uso di farmaci, il bere alcool o usare droghe possono mettere in pericolo la sicurezza;
2. Trasportando la scala nel portapacchi o nel camion bisogna fissare/sistemare la scala in modo adeguato evitando in tal modo un eventuale danno;
3. Dopo la consegna e prima dell'uso bisogna verificarne lo stato e il funzionamento di tutti i pezzi della scala;
4. Prima dell'inizio di ogni giorno di lavoro in cui userete la scala, controllate che la scala non sia danneggiata e se si possa garantire un uso sicuro;
5. Gli utenti professionali devono eseguire controlli regolari;
6. Accertatevi che la scala sia adatta all'uso della situazione concreta;
7. Non usate la scala danneggiata;
8. Eliminate dalla scala tutte le sporcizie come per esempio vernice fresca, immondizie, olio o neve;
9. Prima di usare la scala per il lavoro bisogna svolgere la valutazione del rischio considerando le norme giuridiche del Paese in cui si usa.

Sistemazione e sistemazione della scala

1. La scala deve essere sistemata nella posizione corretta, per esempio la scala ad appoggio sotto un angolo corretto di collocazione (angolo di inclinazione di circa 1:4), la scala a pioli o dritta deve essere sistemata orizzontalmente, la scala doppia invece deve essere aperta completamente;
2. Se sono stati montati degli amesi di chiusura questi devono essere fissati completamente prima dell'uso;
3. La scala deve stare su una base piana, orizzontale e fissa;
4. La scala ad appoggio deve essere appoggiata su una superficie piana e rigida e prima dell'uso assicurarla adeguatamente, per esempio fissandola o usando qualsiasi altro amese adatto per assicurarne la stabilità;
5. Non spostate mai la scala in un'altra posizione da sopra;
6. Durante la sistemazione della scala fate attenzione di non colpire con questa qualche oggetto o persona come per esempio un passante, una macchina o una porta. Se possibile, chiudete a chiave le porte (ma non quelle dell'uscita di sicurezza) e le finestre dell'area di lavoro;
7. Informatevi di tutti i rischi che sono presenti nell'area di lavoro a causa delle apparecchiature elettriche per esempio delle condutture dell'aria ad alta tensione o di altre attrezzature elettriche esposte;
8. La scala deve appoggiare sulle proprie basi e non su delle zeppe o gradini;
9. La scala non deve essere messa su superfici scivolose (per esempio ghiaccio, superfici rigide brillanti o molto sporche) tranne se non siate in grado di evitare con provvedimenti supplementari l'eventuale scivolamento della scala o vi prendiate cura di pulire sufficientemente il luogo sporco.

Uso della scala

1. Fate attenzione di non superare la portata massima della scala;
2. Non muovetevi troppo di lato o in avanti; la spilla di sicurezza dell'utente deve essere sempre tra le due parti della scala, bisogna stare nello stesso gradino/zoccolo con ambo i piedi;
3. Nelle grandi altezze non scendete mai nella scala senza una assicurazione supplementare come per esempio un fissaggio o qualsiasi altro amese per assicurare la stabilità;
4. Non usate la scala a due lati per arrampicarsi su altri piani;
5. Non state mai sugli ultimi tre gradini/zoccoli superiori della scala ad appoggio;
6. Non restate negli ultimi due gradini/zoccoli superiori senza un piano o impugnatura per le mani/ginocchia della scala a due lati;
7. Non restate mai negli ultimi quattro gradini/zoccoli superiori della scala a due lati con la scala estendibile infilata;
8. Usate la scala solo per i lavori leggeri e di breve durata;
9. Per i lavori inevitabili sotto tensione usate la scala coibente;
10. In condizioni atmosferiche disagiati, come per esempio in caso di vento forte, non usate la scala all'aperto;
11. Fate attenzione che i bambini non giochino con la scala;
12. Se possibile, chiudete a chiave le porte (ma non quelle dell'uscita di sicurezza) e le finestre dell'area di lavoro;
13. Salite e scendete sempre col viso rivolto verso la scala;
14. Tenetevi fortemente alla scala salendo e scendendo dalla scala;
15. Non usate la scala come un ponte;
16. Salendo nella scala usate scarpe adatte;
17. Evitate un carico eccessivo laterale per esempio trapanando i muri e il cemento;
18. Non restate a lungo sulla scala senza regolari pause (pericolo a causa della stanchezza);
19. La scala ad appoggio con la quale raggiungete grandi altezze deve essere estesa in modo tale da raggiungere almeno un metro oltre il punto d'appoggio;
20. Lungo la scala trasportate oggetti leggeri che sono semplici da maneggiare;
21. Evitate il lavoro per il quale nella scala a due lati si avrebbe un carico laterale come il trapanare un materiale duro (per esempio muri e cemento);
22. Durante il lavoro con una mano tenetevi obbligatoriamente alla scala, se possibile, e preoccupatevi dei provvedimenti supplementari.

Riparazioni, manutenzione e conservazione

1. I lavori di riparazione e di manutenzione devono essere eseguiti unicamente dal personale specializzato secondo le istruzioni del produttore.
2. Conservate la scala secondo le norme del produttore.
3. Il proprietario della scala deve mettere a disposizione dell'utente queste informazioni per l'utente secondo il punto 4. EN 131-3.

HR

1. Pročitajte upute.
2. Maksimalno opterećenje.
3. Maksimalan broj korisnika na ljestvama.
4. Ljestve prije uporabe vizualno provjerite.
5. Provjerite nožice na ljestvama.
6. Pravilni kut postavljanja.
7. Minimalna dužina ljestvi iznad točke naslanjanja.
8. Osigurajte gornji / donji dio ljestvi.
9. Provjerite jesu li dvije noge ljestve u potpunosti otvorene.
10. 11. 12. Prije uporabe noge od ljestve trebaju biti osigurane.
13. 14. 15. Postavite na tvrdi podlogu.
16. 17. Postavite na ravnu podlogu.
18. 19. Samo jedna osoba na dijelu ljestve za penjanje.
20. 21. Ne silazite bočno s naslonjenih ljestvi.
22. Omogućite čisto tlo.
23. Dopušten uspon do 4. klina s vrha ljestvi.
24. Dopušten uspon do 3. klina s vrha ljestv.
25. Dopušten uspon do 5. klina s vrha ljestvi
26. Ne naginjte se izvan širine ljestvi.
27. Ljestvama ne nosite velike i teške predmete.
28. Sklopljene ljestve sa zglobovima ne koristite kao naslonske ljestve.
29. Maksimalno opterećenje za tip 32.
30. Omogućite pravilno postavljanje gornjeg dijela ljestvi.
31. Budite pozorni na opasnosti od električnoga vodiča.
32. Ne koristite ljestve kao most.
33. Ne koristite ljestve kao skelu.

Prije uporabe

- uvjeriti se da je korisnik sposoban za uporabu ljestava.
- kod prevoženja ljestava na krovnom nosaču ili u kamionu osigurati jesu li prikladno smještene
- pregledati ljestve nakon isporuke te prije uporabe
- na početku svakog radnog dana vizualno provjeriti jesu li ljestve oštećene te sigurne za uporabu
- za profesionalne korisnike zahtijeva se redoviti pregled
- provjeriti jesu li ljestve prikladne za zadatak
- ne upotrebljavati oštećene ljestve, ukloniti prljavštinu sa ljestava, npr. svježu boju, blato, ulje ili snijeg
- prije uporabe ljestava za rad potrebno je provesti ocjenjivanje rizika

Postavljanje i uspravljanje ljestava

- ljestve se moraju uspraviti u vodoravan položaj; samostojeće ljestve moraju biti potpuno otvorene
- ljestve je potrebno postaviti na ravnu, vodoravnu i nepomičnu površinu; uzeti u obzir rizik sudara s pješacima, vratima...
- ljestve se nikada ne smiju premještati odozgo; odrediti rizike od el. struje na radnom području
- ljestve moraju stajati na svojim stopama, a ne na prečkama ili stepenicama
- ljestve se ne smiju postavljati na klizave površine osim ako se ne poduzmu dodatne mjere protiv klizanja

Uporaba ljestava

- ne prelaziti max. ukupnu težinu za tip ljestava; na naginjanje se na stranu, obje noge držati na istoj stepenici tijekom obavljanja zadatka
- ne upotrebljavati samostojeće ljestve za pristup na slijedeću razinu i na otvorenom pri nepovoljnim vremenskim uvjetima
- upotrebljavati nevodljive ljestve kod neizbježnog rada pod el. naponom; samo za lagani rad
- poduzeti mjere opreza da se djeca ne igraju na ljestvama
- okrenuti se licem prema ljestvama kod penjanja i spuštanja, ne upotrebljavati ljestve kao most
- nositi prikladnu obuću kod penjanja na ljestve, izbjegavati velika bočna opterećenja
- umor predstavlja rizik; oprema koja se nosi tijekom uporabe mora biti lagana uz lagano rukovanje njome
- držati se jednom rukom za ljestve tijekom rada ili ako je to moguće, poduzeti dodatne sigurnosne mjere
- popravak i održavanje mora izvoditi kompetentna osoba, te ih je potrebno obavljati u skladu s uputama proizvođača

1. Olvassa el a használati útmutatót.
2. Maximális terhelés.
3. A felhasználók száma a létrán.
4. A létrát használat előtt vizuálisan ellenőrizze.
5. Ellenőrizze a létra lábait.
6. A létra állítása helyes szögbe.
7. A létra minimális hossza a támasztás pontja felett.
8. Biztosítsa a létra felső/alsó részét.
9. Használat előtt ellenőrizze, hogy a kétlábú létrát teljesen nyitott.
10. 11. 12. Használat előtt győződjön meg róla, mindkét lába a létra zár megfelelően.
13. 14. 15. Szilárd felületre állítsa.
16. 17. A létra felé fordulva mászzon a létrán fel, illetve le.
18. 19. Csak egy személy a létrán.
20. 21. Az önálló létrákról ne oldalirányban mászzon le.
22. Biztosítsa a talaj tisztaságát.
23. A 4. ékig szabad felmászni.
24. A 3. ékig szabad felmászni.
25. A 5. ékig szabad felmászni.
26. Ne hajoljon ki a létra szélességén túl.
27. Ne hordjon a létrán nagy és súlyos tárgyakat.
28. Az önálló létrát ne használja támasztó létraként.
29. Maximális terhelés typ 32.
30. Biztosítsa a létra felső részének helyes helyzetét.
31. A létra szállításakor ügyeljen a villamos vezetékekre.
32. A létrát ne használja hídként.
33. Ne használja a létrát állványként.

HASZNÁLAT ELŐTTI ELLNÖRZÉS

1. A létra szállításakor a létrát helyezze puha anyagra.
2. A szállítás után ellenőrizze a létrát és részeinek funkcionálitását.
3. Minden munkanap előtt ellenőrizze a létrát vizuálisan.
4. A kisiparosok esetében a létra rendszeres ellenőrzése kötelező.
5. Ellenőrizze, ha a létra kész a mindenkori használatra.
6. Ne használjon sérült, hibás létrát.
7. Távolítsa el a létráról minden koszt, pl. a még nedves festéket, olajt, vagy havat.
8. A létra használata előtt becsülje meg a kockázatot.
9. Egészségügyi problémákkal, alkohol, illetve drog hatása előtt a létra használata veszélyes lehet.

A LÉTRA BEÁLLÍTÁSA

1. Állítsa a létrát megfelelő helyzetbe, pl. megfelelő szögbe (75° szög, kb. 1:4), az ékek legyenek vízszintben, az önálló létra legyen teljesen kinyitva.
2. Használat előtt ellenőrizze a csuklókat, a kampók biztosítóelemeit.
3. A létrát egyenes, vízszintben lévő alapzatra állítsa.
4. A létrát egyenes, szilárd alapzatra állítsa és bizonyosodjon meg arról, szilárdan áll. Ha nem, akkor gondoskodjon stabilitásáról.
5. Ne próbálkozzon a létra más helyzetbe állításával felülről.
6. Állítsa a létrát úgy, ne akadályozza a gyalogosokat, autósokat, stb.
7. Állapítsa meg a lehetséges veszélyeket, az elektromos vezetékeket, készülékeket illetően.
8. A létra kizárólag saját lábaira állítható (nem az ékekre).
9. A létrát soha sem állítsa csúszós alapzatra (pl. jég, vagy láthatóan koszos felületekre). Ha nem tehet mást, gondoskodjon a biztonságról.

A LÉTRA HASZNÁLATA

1. Ne lépje túl a létra teherbíró-képességét.
2. Ne hajoljon ki a létra szélességén túl.
3. Ne lépjen le a létráról nagyobb magasságokon úgy, hogy előzetesen nem gondoskodott volna kiegészítő biztonságról. Rögzítse a létrát, vagy használjon kiegészítő biztonsági készüléket.
4. Ne használja az önálló létrát egyéb szintre való lépésre.
5. Ne használja a támasztólétra három felső ékét.
6. A létrát rövidebb tartamú, könnyebb munkákra használják.
7. A feszültség alatt lévő villamos készülékeken való munkához csak áramot nem vezető létrákat használjon.
8. Ne használja az önálló létra felső két ékét.
9. Ne használja a létrát rossz időjárási viszonyok között, pl. erős szélben.
10. Biztosítsa a létrát a gyermekektől.
11. Gondoskodjon arról, a munkaterületen minden nyílászáró zárva legyen – természetesen nem a vészkijáratok.
12. A létra felé fordulva mászzon fel a létrán.
13. A létrára mászás közben jól kapaszkodjon.
14. Ne használja a létrát hídként.
15. Megfelelő lábbelit használjon.

16. Akadályozza meg az oldalterheléseket, pl. falfúrás.
17. Ne tartózkodjon túl sokáig a létrán, közben pihenjen.
18. Amennyiben támasztólétrával nagyobb magasságokra mászik, a létrának legalább 1 m a támasztópont felé kell érnie.
19. A létrán szállított tárgyak legyenek könnyűek és egyszerűek.
20. Kerülje az oldalterhelést követelő munkákat.
21. A létrán dolgozva az egyik kezével mindig tartsa a létrát. Ha ez nem lehetséges, gondoskodjon kiegészítő biztonsági elemekről.

JAVÍTÁS, KARBANTARTÁS, RAKTÁROZÁS

1. A létra javítását, karbantartását csak szakképesített személy végezheti a gyártó útmutatójával összhangban.
2. A létrát a gyártó útmutatójával összhangban raktározza.

CZ

1. Přečtěte si návod.
2. Maximální zatížení.
3. Maximální počet uživatelů na žebříku.
4. Před použitím žebřík vizuálně zkontrolujte.
5. Zkontrolujte patky žebříku.
6. Správný úhel postavení.
7. Minimální délka žebříku nad opěrným bodem.
8. Zajistěte horní / spodní část žebříku.
9. Před použitím se ujistěte, že dva-legged žebříku je plně otevřen.
10. 11. 12. Před použitím ujistěte se, že obě nohy na žebříku západky přiměřeně.
13. 14. 15. Postavte na pevný podklad.
16. 17. Vystupujte / sestupujte čelem k žebříku.
18. 19. Pouze jedna osoba na stoupací části žebříku.
20. 21. Nesestupujte z volně stojících žebříků na stranu.
22. Zajistěte čistotu podlahy.
23. Dovolенý výstup do 4. příčky shora.
24. Dovolенý výstup do 3. příčky shora.
25. Dovolенý výstup do 5. příčky shora.
26. Nenahýbejte se mimo šířku žebříku.
27. Nenoste na žebříku velké a těžké předměty.
28. Složený žebřík s kloubem nepoužívejte jako opěrný žebřík.
29. Maximální zatížení typ 32.
30. Zajistěte správné umístění horní části žebříku.
31. Při přemísťování žebříku dávejte pozor na nebezpečí elektrického vedení.
32. Nepoužívejte žebřík jako most.
33. Nepoužívejte žebříky jako lešení.

Kontrola před použitím žebříku

1. Při převozu žebříku na střešních nosičích nebo v nákladním autě žebřík položte na měkkou podložku.
2. Po dodání a před použitím zkontrolujte stav žebříku a funkčnost jeho částí.
3. Před začátkem každého pracovního dne proveďte vizuální kontrolu žebříku.
4. Pro řemeslníky je pravidelná kontrola žebříku povinná.
5. Proveďte, je-li žebřík vhodný pro každé jednotlivé použití.
6. Nepoužívejte poškozený žebřík.
7. Odstraňte ze žebříku všechnu nečistotu, např. mokrou barvu, špínu, olej, sněh atd.
8. Před použitím žebříku zvažte míru rizika.
9. Máte zdravotní potíže? Pokud berete léky, užíváte drogy nebo alkohol, může být používání žebříku nebezpečné.

Postavení žebříku

1. Postavte žebřík do správné polohy, např. správného úhlu (sklon pod úhlem 75°, přibližně 1:4), příčky musí být ve vodorovné poloze, volně stojící žebřík musí být zcela otevřený.
2. Před použitím zkontrolujte všechny klouby, pojistky u aretačních háků ...
3. Žebřík stavte na rovném, vodorovném a nepohyblivém podkladu.
4. Žebřík opírejte o rovný a tvrdý povrch a před použitím jej zajistěte např. tak, že jej připevníte nebo použijete přípravek na zabezpečení stability.
5. Nepřemísťujte žebřík do nové polohy seshora.
6. Postavte žebřík tak, aby do něj nemohli narazit např. kolemjdoucí, automobily, dveře atd.
7. Zjistěte všechna nebezpečí, která mohou nastat v souvislosti s elektrickými zařízeními, např. vysokonapětovým nadzemním vedením nebo jinými nechráněnými elektrickými zařízeními, jež jsou v provozu.
8. Žebřík stavte výhradně na jeho nohy (ne na příčky).
9. Nestavte žebřík na kluzkou zem (např. led, kluzké nebo viditelně špinavé povrchy). Dodatečnými bezpečnostními opatřeními se postarejte o to, aby žebřík nemohl podklouznout a očistěte špinavé povrchy.

Použití žebříku

1. Nepřekračujte maximální dovolené zatížení žebříku.

2. Nenahýbejte se mimo šířku žebříku.
3. Nesestupujte ze žebříku ve velkých výškách aniž byste se před tím dodatečně zajistili. Žebřík připevňte nebo použijte přídatné zařízení na zabezpečení stability žebříku.
4. Nepoužívejte volně stojící žebřík k přechodu na jinou úroveň.
5. Jako místo k stání nepoužívejte horní tři příčky opěrného žebříku.
6. Žebřík používejte jen k lehkým pracím, které trvají kratší dobu.
7. K práci na elektrických zařízeních pod napětím používejte jenom žebříky, které nejsou vodivé.
8. Jako místo k stání nepoužívejte horní dvě příčky volně stojícího („A“) žebříku.
9. Nepoužívejte žebřík za špatného počasí, např. za silného větru.
10. Zajistěte žebřík před dětmi.
11. Postarejte se o to, aby byly všechny dveře a okna (ne však nouzové východy) na pracovišti zavřené.
12. Výstup na žebřík provádějte čelem k němu.
13. Při výstupu na žebřík se dobře držte.
14. Nepoužívejte žebřík jako most.
15. Noste vhodnou obuv.
16. Zabraňte postranním zatížením, např. vrtání do zdi nebo stěny.
17. Nezůstávejte na žebříku příliš dlouho. Dělejte přestávky.
18. Při výstupu po opěrném žebříku do větší výšky musí být délka žebříku nad opěrným bodem alespoň 1m.
19. Předměty, které přenášíte po žebříku by měly být lehké a jednoduché.
20. Vyhýbejte se pracím, jež vyžadují postranní zatížení žebříku, např. postrannímu vrtání do zdi nebo betonu.
21. Při pracích na žebříku se jednou rukou držte žebříku. Není-li to možné, postarejte se o dodatečná bezpečnostní opatření.

OPRAVA, ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ

1. Opravářské a údržbové práce na žebříku může provést pouze odborně způsobilá osoba v souladu s návodem výrobce.
2. Žebřík skladujte v souladu s návodem výrobce.

SK

1. Prečítajte návod.
2. Maximálna záťaž.
3. Maximálny počet používateľov na rebríku.
4. Rebrík pred použitím vizuálne skontrolujte.
5. Skontrolujte nohy rebríka.
6. Správny uhol postavenia.
7. Minimálna dĺžka rebríka nad bodom príklonu.
8. Zabezpečte hornú / dolnú časť rebríka.
9. Before use make sure both legs of the ladder latch adequately.
10. 11. 12. Pred použitím sa uistite, že dva-legged rebríka je plne otvorený.
13. 14. 15. Postavte na tvrdú podložku.
16. 17. Výstupujte alebo zostupujte s tvárou obrátenou k rebríku.
18. 19. Len jedna osoba na vystupovacej časti rebríka.
20. 21. Z oporných rebríkov nezostupujte zo strany.
22. Zabezpečte čistotu podlahy.
23. Dovoľený výstup do 4. priečky z vrchu rebríka.
24. Dovoľený výstup do 3. priečky z vrchu rebríka.
25. Dovoľený výstup do 5. priečky z vrchu rebríka.
26. Nenakláňajte sa z šírky rebríka.
27. Na rebríku neprenášajte veľké a ťažké predmety.
28. Skladací rebrík s kĺbom nepoužívajte ako oporný rebrík.
29. Maximálna záťaž typu 32.
30. Zabezpečte správne umiestnenie hornej časti rebríka.
31. Pri preprave rebríka dávajte pozor na nebezpečenstvo elektrického vedenia.
32. Rebrík nepoužívajte ako most.
33. Rebrík nepoužívajte ako lešenie.

KONTROLA PRED POUŽITÍM REBRÍKA

1. Pri preprave rebríkov na strešných nosičoch alebo v nákladnom aute, rebrík položte na mäkkú podložku.
2. Po dodaní a pred použitím skontrolujte stav rebríka a funkčnosť jeho častí.
3. Pred začiatkom každého pracovného dňa vykonajte vizuálnu kontrolu rebríka.
4. Pre remeselníkov je pravidelná kontrola rebríka povinná.
5. Skontrolujte, či je rebrík vhodný pre každé použitie.
6. Nepoužívajte poškodený rebrík.
7. Z rebríka odstráňte všetky nečistoty, napr. mokrá farba, nečistoty, olej alebo sneh, atď.
8. Pred použitím rebríka vykonajte hodnotenie rizika.
9. Máte zdravotné problémy? Ak užívate lieky, drogu alebo alkohol, môže byť použitie rebríka nebezpečné.

POSTAVENIE REBRÍKA

1. Rebrík postavte do správnej polohy, napr. správny uhol postavenia (oporný uhol 75°, približne 1:4), klíny musia byť vo vodorovnej polohe, stojací rebrík musí byť úplne otvorený.
2. Pred použitím skontrolujte všetky kĺby, poistky pri háčikoch ...
3. Rebrík postavte na rovnú, vodorovnú a nepohyblivú podložku.

4. Ребрик опрете о ровный, твердый поверхность и перед использованием его закрепите так, чтобы его напр. прикрепили или приклейте к поверхности для обеспечения устойчивости.
5. Ребрик не перемещайте в новую позу.
6. Ребрик поставьте так, чтобы в него не могли ударить напр. пешеходы, автомобили, двери, и т.д.
7. Проверьте безопасность, которая может возникнуть из-за электрических устройств, напр.: высоковольтное наземное электропроводное или иное незащищенное электрическое устройство, которое работает.
8. Ребрик поставьте исключительно на его ноги (не на клинья).
9. Ребрик не ставьте на скользкую поверхность (напр. лед, скользкие или очевидно грязные поверхности). С дополнительными мерами безопасности. Оцените состояние поверхности, чтобы убедиться, что ребрик не соскользнет и не поскользнется на грязных поверхностях.

ПОУЖИТИЕ РЕБРИКА

1. Не превышайте максимальную нагрузку ребрика.
2. Не наклоняйтесь с ширины ребрика.
3. Не спускайтесь с ребрика на высоких высотах без того, чтобы вы не были дополнительно защищены. Ребрик прицепите или используйте дополнительное защитное устройство для обеспечения устойчивости ребрика.
4. Стоящий ребрик не используйте для перехода на другие уровни.
5. Верхние три ребрика ребрика не используйте на стоянии.
6. Ребрик используйте только при легких работах, которые не требуют долгого времени.
7. При работе на электрических устройствах под напряжением используйте только ребрик, который не является проводником.
8. Верхние две ребрика стоящего «А» ребрика не используйте на стоянии.
9. Ребрик не используйте при неблагоприятных погодных условиях, напр. при сильном ветре.
10. Ребрик закрепите перед детьми.
11. Постарайтесь о том, чтобы в рабочем пространстве были закрыты все двери и окна (не относится к аварийным выходам).
12. Выход на ребрик выполняйте с твердой обратной стороной к ребрику.
13. При выходе на ребрик хорошо держитесь.
14. Ребрик не используйте как мост.
15. Носите подходящую обувь.
16. Запрещается боковое нагружение, напр. вкручивание в стену или стену.
17. На ребрик не оставляйте слишком долго. Не делайте перерывы.
18. При выходе через опорный ребрик на большую высоту, должна быть минимальная длина ребрика 1 м над опорной точкой.
19. Предметы, которые перевозите по ребрику, должны быть легкими и простыми.
20. Избегайте работ, которые требуют боковой нагрузки на ребрик, напр. боковое вкручивание в стены или бетон.
21. При работе на ребрику, с одной рукой держите ребрик. Если это невозможно, постарайтесь о дополнительном защитном оборудовании.

ОПРАВКИ, УХОД И ХРАНЕНИЕ

1. Ремонт и ремонтные работы на ребрику может выполнять только квалифицированный специалист в соответствии с инструкцией производителя.
2. Ребрик храните в соответствии с инструкцией производителя.

BG

1. Прочтите руководство.
2. Максимально допустимая нагрузка.
3. Максимальное количество лиц, использующих ступень.
4. Перед использованием проверьте визуально ступень.
5. Проверьте опоры на ступень.
6. Правильный наклон при установке.
7. Минимальная длина ступени над опорной точкой.
8. Обезопасьте горную / дольную часть ступени.
9. Перед использованием убедитесь, что на два шага ступень не полностью открыта.
10. 11. 12. Перед использованием убедитесь, что два шага на ступень резе адекватно.
13. 14. 15. Поставьте ступень на твердую основу.
16. 17. Качайте и скользите с лица, обращенного к ступени.
18. 19. Только одно лицо на раме ступени.
20. 21. Не скользите от двуручной ступени боком.
22. Обеспечьте чистоту на подставке.
23. Качание разрешено до 4-го шага от верха ступени.
24. Качание разрешено до 3-го шага от верха ступени.
25. Трехшаговое расширение ступени: не стойте в горной части на четырех шагах.
26. Не наклоняйтесь извне ширины ступени.
27. Не носите по ступени большие и тяжелые предметы.
28. Съемная ступень не должна использоваться как одноручная.
29. Максимально допустимая нагрузка тип 32.
30. Обеспечьте правильное размещение на горной части ступени.
31. При транспортировке ступени будьте внимательны к опасности электрического соединения.
32. Не используйте ступень как мост.
33. Не используйте ступень как скелет.

Контрол преди употреба на стълбата

- а) При превоза на стълбата върху палети или в товарна кола, поставете стълбата върху мека основа.
- б) При доставка и преди употреба проверете състоянието на стълбата и функционалността на нейните части.
- в) Извършете визуален контрол на стълбата преди началото на всеки работен ден.
- г) За професионалисти редовният контрол е задължителен.
- д) Проверете дали стълбата е пригодна за всяко извършване на дейност с нея.
- е) Не употребявайте повредени стълби.
- ж) Отстранете от стълбата всякаква нечистотия, например, мокра боя, петна, масла или сняг, и други.
- з) Преди употреба на стълбата направете преценка на риска.
- и) Имате ли здравни проблеми? Ако приемате лекарства, дрогиращи средства или алкохол, употребата на стълбата може да е опасна.

Поставяне на стълбата

- а) Поставете стълбата в правилно положение, например, правилен ъгъл на поставяне (наклонен ъгъл 75°, прикл. 1:4), стъпалата трябва да са във водоравно положение, двураменната стълба трябва да бъде напълно отворена.
- б) Преди употреба на стълбата проверете всички панти, обезопасителните сглобки и други.
- в) Поставете стълбата на равна, водоравна и неподвижна основа.
- г) Облегнете стълбата на равна, твърда повърхност и преди употреба я обезопасете така, че я стабилизирате или пригответе приспособление за осигуряване на стабилност.
- д) Не слагайте стълбата в ново положение от горната страна.
- е) Поставете стълбата така, че в нея да не се блъснат пешеходци, автомобили, врати и други.
- ж) Установете всички опасности, които могат да настъпят от електрически устройства, например, надземни електропроводи с високо напрежение или други незащитени електрически устройства, които в момента са в експлоатация.
- з) Поставете стълбата само на нейните крака (не на нейните стъпала).
- и) Не поставяйте стълбата на хлъзгава основа (например, лед, хлъзгави или видимо нечисти повърхности).

Употреба на стълбата

- а) Не надвишавайте максималното натоварване на стълбата.
- б) Не се наклонявайте извън ширината на стълбата.
- в) Не слизайте от стълбата от големи височини, преди да се обезопасите предварително. Стабилизирайте стълбата или използвайте допълнително приспособление за осигуряване на стабилност на стълбата.
- г) Не използвайте двураменна стълба за стъпване на друго ниво.
- д) Не използвайте за стоене върху стълбата последните три стъпала на облегнатата стълба.
- е) Използвайте стълбата само за по-леки дейности, които продължават по-малко време.
- ж) За работа върху електрически устройства под напрежение използвайте само стълби, които не са проводими.
- з) Не използвайте като място за стоене последните две стъпала на свободно стоящи («А») стълби.
- и) Не използвайте стълбата в лоши метеорологични условия, например, при силен вятър.
- й) Защитете стълбата от досег на деца.
- к) Погрижете се да са затворени всички врати и прозорци (освен аварийните изходи) в работното пространство.
- л) Изкачването по стълбата да се извършва с лице, обърнато към нея.
- м) При изкачване на стълбата се дръжте здраво.
- н) Не ползвайте стълбата за мост.
- о) Носете подходящи обувки.
- п) Не допускайте странични обременявания, например, пробиване на стена.
- р) Не стойте дълго време на стълбата. Правете почивки.
- с) При изкачване на по-голяма височина със стълба за облягане, максималната дължина на стълбата над точката на облягане е 1 м.
- т) Предметите, които се транспортират по стълбата, трябва да са леки и с просто устройство.
- у) Избягвайте дейности, които изискват странично натоварване на стълбата, като например, пробиване на стени или на бетон.
- ф) По време на работа на стълбата се дръжте за нея с една ръка. Ако това е невъзможно, погрижете се за допълнителни предпазни мерки.

Правилни грижи и съхранение на стълбата

- Съхранявайте стълбата в сухо и чисто помещение.
- При транспортиране стабилизирайте и обезопасете стълбата.
- Никога не оставяйте неработни материали на стълбата.
- Стълбата трябва да бъде винаги чиста и освободена от всякакъв материал, който не се отнася до работата със стълбата.
- Почиствайте стълбата след всяка употреба.

RO

1. Citiți instrucțiunile.
2. Max. 150 kg - Sarcina maximă.
3. Max. 1 - Numărul maxim de utilizatori pe scară.

4. Verificați vizual scara înainte de utilizare.
5. Verificați capetele scării.
6. Unghiul corect al amplasării.
7. MIN 1 m - Lungimea minimă a scării deasupra punctului de sprijin.
8. Asigurați partea superioară / inferioară a scării.
9. Înainte de utilizare, asigurați-vă că scara de două picioare este complet deschisă.
10. 11. 12. Înainte de a utiliza asigurați-vă că ambele picioare din dispozitivul de blocare a scării în mod adecvat.
13. 14. 15. Amplasați pe suprafață dură.
16. 17. Urcați și coborâți cu fața spre scară.
18. 19. Numai o persoană pe scară.
20. 21. Nu pășiți de pe scara liberă printr-o parte.
22. ULEI H2O - Asigurați curățenia suprafeței.
23. 3 - Urcarea permisă până la a 4-a treaptă din vârful scării.
24. 2 - Urcarea permisă până la a 3-a treaptă din vârful scării.
25. Trei-picioare scară de extensie: a nu se sta pe partea superioară patru etape.
26. Nu vă mișcați în exteriorul lățimii scării.
27. Nu duceți pe scară obiecte mari și grele.
28. A nu se întrebuiți scara pliantă cu articulație drept scară sprijinită.
29. Max. 10 kg - Sarcina maximă TIP 32.
30. Asigurați amplasarea corespunzătoare a părții superioare a scării.
31. La transportul scării fiți atenți la pericolele firelor de înaltă tensiune.
32. Nu întrebuiți scara drept pod.
33. Nu întrebuiți scara drept schelă.

Controlul dinaintea întrebuițării scării

1. La transportul scării pe portbagaj de acoperiș sau cu camionul așezați scara pe o suprafață moale.
2. După livrare și înainte de utilizare verificați starea scării și funcționarea părților componente ale acesteia.
3. Efectuați controlul vizual al scării înainte de începerea fiecărei zile de lucru.
4. Pentru utilizatorii profesioniști este obligatoriu controlul regulat al scării.
5. Verificați dacă scara este adecvată la fiecare utilizare.
6. Nu întrebuiți scări avariate.
7. Îndepărtați de pe scară murdăria, de ex. vopsea proaspătă, mizerie, ulei sau zăpadă etc.
8. Înainte de utilizare scării evaluați riscurile.
9. Aveți probleme de sănătate? Dacă urmați tratament medicamentos, consumați droguri sau alcool utilizarea scării poate fi periculoasă.

Amplasarea scării

1. Amplasarea scării în poziția corespunzătoare, de exemplu unghiul corespunzător de amplasare (unghi de înclinare de 75 de grade, aprox. 1:4), treptele trebuie să fie în poziție orizontală, scara auto-susținută trebuie să fie complet deschisă.
2. Înainte de întrebuițare verificați toate articulațiile existente, siguranța cârligelor
3. Amplasați scara pe o suprafață dreaptă, orizontală și imobilă.
4. Sprijiniți scara pe suprafețe drepte și dure și înainte de utilizare asigurați-o de exemplu fixând-o sau întrebuițând un element pentru asigurarea stabilității.
5. Nu mișcați scara într-o poziție nouă din partea superioară.
6. Amplasați scara astfel încât pietonii, automobilele, ușile să nu o lovească.
7. Identificați toate pericolele care pot surveni din cauza instalațiilor electrice, de ex. cablurile de înaltă tensiune sau alte instalații electrice neizolate care sunt în funcțiune.
8. Amplasați scara exclusiv pe picioarele acesteia (nu pe traverse).
9. Nu amplasați scara în locuri alunecoase (de ex. gheață, suprafețe alunecoase sau necurățate). Aveți grijă ca scara să nu alunece luând măsuri de siguranță suplimentare și curățați suprafețele murdare.

ÎNTEBUIȚAREA SCĂRII

1. Nu depășiți sarcina maximă admisă a scării.
2. Nu vă deplasați în afara lățimii scării.
3. Nu părăsiți scara la înălțimi ridicate fără a vă asigura suplimentar. Fixați scara sau întrebuițați un dispozitiv de siguranță suplimentar pentru asigurarea stabilității scării.
4. Nu întrebuițați scările auto-susținute pentru accesul la un alt nivel.
5. A nu se întrebuiți ultimele trei trepte ale scării sprijinite pentru a sta pe ele.
6. Întrebuițați scara numai pentru munci ușoare care nu durează timp îndelungat.
7. Pentru lucrul la instalațiile electrice sub tensiune întrebuițați numai scări care nu sunt conductoare de electricitate.
8. A nu se întrebuiți ultimele două trepte ale scării auto-susținute ("A") pentru a sta pe ele.
9. A nu se întrebuiți scara în condiții meteorologice nefavorabile de ex. în cazul vântului puternic.
10. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
11. Aveți grijă ca toate ușile și ferestrele (dar nu și ieșirile în caz de pericol) de la locul de lucru să fie închise.
12. Urcarea pe scară se efectuează cu fața spre scară.
13. Țineți-vă bine la urcarea pe scară.
14. A nu se întrebuiți scara drept pod.
15. Purtați încălțăminte corespunzătoare.
16. Evitați încărcările suplimentare, de ex. găurirea în zid sau în perete.
17. Nu stați multă vreme pe scară. Faceți pauze din când în când.

18. La urcarea cu scara sprijinită la o înălțime mai ridicată trebuie ca lungimea minimă a scării să fie 1 m deasupra punctului de sprijin.
19. Obiectele transportate pe scară trebuie să fie ușoare și simple.
20. Evitați lucrul care exercită sarcini laterale asupra scării cum ar fi de exemplu găurirea dintr-o parte a zidurilor sau a betonului.
21. În timpul lucrului pe scară țineți-vă de scară cu o mână. Dacă acest lucru nu este posibil asigurați-vă măsuri de siguranță suplimentare.

REPARAREA, ÎNTREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA

1. Repararea și întreținerea scării pot fi efectuate numai de personal calificat în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
2. Depozitați scara în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

GR

1. Δαβάστε τις οδηγίες.
2. Μέγιστο φορτίο.
3. Μέγιστος αριθμός χρηστών.
4. Επιθεωρήστε τη σκάλα πριν από τη χρήση.
5. Ελέγξτε τα πόδια της σκάλας.
6. Σωστή γωνία στήριξης.
7. Η σκάλα πρέπει να εκτείνεται τουλάχιστον 1 μέτρο πάνω από το σημείο στήριξης.
8. Στερεώστε το κάτω / πάνω μέρος της σκάλας.
9. Πριν από τη χρήση βεβαιωθείτε ότι η σκάλα με τους δύο βραχίονες είναι ανοικτή.
10. 11. 12. Πριν από τη χρήση βεβαιωθείτε ότι έχετε ασφαλίσει σωστά τους βραχίονες της σκάλας.
13. 14. 15. Το δάπεδο στήριξης πρέπει να είναι σταθερό.
16. 17. Να ανεβαίνετε ή να κατεβαίνετε τη σκάλα με το πρόσωπο στραμμένο προς τη σκάλα.
18. 19. Σε κάθε βραχίονα μπορεί να βρίσκεται μόνον ένα άτομο.
20. 21. Το πλευρικό κατέβασμα κατευθύνει από τα σκαλιά απαγορεύεται.
22. Το δάπεδο δεν πρέπει να είναι βρώμικο.
23. Σκάλα που στηρίζεται: ποτέ μην στέκεστε στα πάνω τρία σκαλιά.
24. Σκάλα με δύο βραχίονες: ποτέ μην στέκεστε στα πάνω δύο σκαλιά – χωρίς φράκτη.
25. Τριπλή σκάλα που στέκεται μόνη της: ποτέ μην στέκεστε στα πάνω τέσσερα σκαλιά.
26. Μην γέρνετε πολύ στο πλάι από τη σκάλα.
27. Μην κουβαλάτε στη σκάλα μεγάλα και βαριά φορτία.
28. Μην χρησιμοποιείτε την πτυσσόμενη σκάλα ως σκάλα με ένα βραχίονα.
29. Μέγιστο φορτίο για τον τύπο 32.
30. Προσέξτε πώς στηρίζεται η σκάλα στο πάνω μέρος.
31. Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς προσέξτε τον κίνδυνο των ηλεκτρικών καλωδίων.
32. Μην χρησιμοποιείτε τη σκάλα ως γέφυρα.
33. Μην χρησιμοποιείτε τη σκάλα ως σκαλωσιά.

Πληροφορίες για τους χρήστες

Πριν τη χρήση της σκάλας

1. Είστε ικανοί από ιατρική άποψη να χρησιμοποιήσετε τη σκάλα; Μερικές παθήσεις, μερικά φάρμακα, το αλκοόλ ή τα ναρκωτικά μπορεί κατά τη χρήση της σκάλας να οδηγήσουν σε κίνδυνο ασφαλείας.
2. Κατά τη μεταφορά της σκάλας σε σχάρα ή φορτηγό, πρέπει να την τοποθετήσετε και στερεώσετε με τον κατάλληλο τρόπο για να αποφύγετε τυχόν ζημιά.
3. Μετά την παραλαβή και πριν από την πρώτη χρήση, ελέγξτε σε τι κατάσταση είναι η σκάλα και τη λειτουργία όλων των τμημάτων της.
4. Πριν την έναρξη της κάθε εργάσιμης ημέρας, όταν χρησιμοποιείτε τη σκάλα, βεβαιωθείτε μήπως έχει πάθει ζημιά και εάν είναι διασφαλισμένη η ασφαλής χρήση.
5. Οι επαγγελματίες χρήστες θα πρέπει να διενεργούν τακτικές επιθεωρήσεις.
6. Βεβαιωθείτε ότι η σκάλα είναι κατάλληλη για χρήση στη συγκεκριμένη περίπτωση.
7. Μην χρησιμοποιείτε σκάλα που έχει πάθει ζημιά.
8. Αφαιρέστε από τη σκάλα οποιεσδήποτε ακαθαρσίες, όπως υγρό χρώμα, σκόνη, λάδι ή χιόνι.
9. Πριν τη χρήση της σκάλας στο χώρο εργασίας, πρέπει να προβείτε σε εκτίμηση των κινδύνων, λαμβανοντας υπόψη τη σχετική νομοθεσία στη χώρα χρήσης.

Εγκατάσταση και στερέωση σκάλας

1. Η σκάλα πρέπει να τοποθετηθεί στη σωστή θέση, π.χ. η μονή σκάλα πρέπει να τοποθετηθεί υπό σωστή γωνία (περίπου 1:4), οι σφήνες πρέπει να είναι σε οριζόντια θέση, ενώ η σκάλα με βραχίονες πρέπει να είναι ανοικτή μέχρι το τέλος.
2. Εάν τοποθετήσετε στοιχεία φραγμού, πρέπει να τα στερεώσετε πλήρως.
3. Η σκάλα πρέπει να τοποθετηθεί σε επίπεδη, οριζόντια και σταθερή βάση.
4. Στηρίξτε τη μονή σκάλα σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια και ασφαλίστε την πριν τη χρήση, π.χ. με στερέωση ή με άλλη κατάλληλη προετοιμασία για την εξασφάλιση της σταθερότητας.

5. Μην μετακινείτε ποτέ τη σκάλα από το πάνω μέρος·
6. Κατά την εγκατάσταση της σκάλας βεβαιωθείτε ότι δεν θα χτυπήσει κάποιο αντικείμενο ή πρόσωπο, π.χ. πεζούσι, όχημα ή πόρτα. Εάν είναι δυνατόν, κλείστε τις πόρτες (αλλά όχι τις εξόδους κινδύνου) και τα παράθυρα στο χώρο εργασίας·
7. Μάθετε για όλους τους κινδύνους, που υπάρχουν στο χώρο εργασίας λόγω ηλεκτρικού εξοπλισμού, π.χ. καλώδια υψηλής τάσης ή άλλες εκτεθειμένες ηλεκτρικές συσκευές·
8. Η σκάλα πρέπει να τοποθετείται στα πόδια και όχι στις σφήνες ή τα σκαλοπάτια·
9. Μην τοποθετείτε τη σκάλα σε ολισθηρές επιφάνειες (π.χ. πάγος, γυαλιστερές ή πολύ βρώμικες στερεές επιφάνειες), εκτός εάν με πρόσθετα μέτρα φροντίσετε την πρόληψη τυχόν ολίσθησης της σκάλας ή φροντίσετε για τον επαρκή καθαρισμό των βρώμικων σημείων.

Χρήση της σκάλας

1. Προσέξτε να μην υπερβείτε το μέγιστο επιτρεπτό φορτίο της σκάλας·
2. Μην γέρνετε πολύ προς τα πλάγια ή εμπρός· ο ομφαλός του χρήστη πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των πλευρών της σκάλας και ο χρήστης πρέπει να στέκεται και με τα δύο πόδια στο ίδιο σκαλοπάτι / σφήνα·
3. Σε μεγάλο υψόμετρο ποτέ μην κατεβαίνετε τη σκάλα χωρίς να είστε ασφαλισμένος, π.χ. με στερέωση ή με άλλο κατάλληλο τρόπο για να εξασφαλίζεται η σταθερότητα·
4. Μην χρησιμοποιείτε τη σκάλα με δύο βραχίονες για να φτάσετε σε κάποιο άλλο επίπεδο·
5. Ποτέ μην στέκεστε στα τρία πάνω σκαλοπάτια / σφήνες της μονής σκάλας·
6. Χωρίς πλάκες και λαβές μην στέκεστε ποτέ στα δύο πάνω σκαλοπάτια / σφήνες της σκάλας με δύο βραχίονες·
7. Ποτέ μην στέκεστε στα τέσσερα πάνω σκαλοπάτια / σφήνες της σκάλας με δύο βραχίονες, όταν έχει και επέκταση·
8. Η σκάλα να χρησιμοποιείται μόνον για ελαφρές και μικρής διάρκειας εργασίες·
9. Για αναπόφευκτες εργασίες υπό τάση κάντε χρήση μη αγωγίμης σκάλας·
10. Σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες, π.χ. σε ισχυρό άνεμο, μην κάνετε χρήση της σκάλας σε ανοικτό χώρο·
11. Φροντίστε να μην παίζουν παιδιά στη σκάλα· εάν είναι δυνατό, ασφαλίστε τις πόρτες (αλλά όχι τις εξόδους κινδύνου) και τα παράθυρα στο χώρο εργασίας·
12. Να ανεβαίνετε και να κατεβαίνετε τη σκάλα πάντα με το πρόσωπο στραμμένο προς τη σκάλα·
13. Όταν ανεβαίνετε και κατεβαίνετε τη σκάλα, να κρατιέστε πάντα καλά·
14. Μην χρησιμοποιείτε τη σκάλα ως γέφυρα·
15. Όταν ανεβαίνετε τη σκάλα να φοράτε κατάλληλα υποδήματα·
16. Να αποφεύγετε την υπερβολική πλευρική φόρτιση, π.χ. τη διάτρηση τοίχων και μπετόν·
17. Μην παραμείνετε υπερβολικά μεγάλο διάστημα στη σκάλα χωρίς τακτικές διακοπές (κίνδυνος λόγω κόπωσης)·
18. Να επεκτείνετε τις σκάλες επέκτασης για πρόσβαση σε μεγάλο υψόμετρο τόσο ώστε να απέχουν τουλάχιστον 1 μέτρο από το σημείο στήριξης·
19. Στη σκάλα να μεταφέρετε ελαφρά αντικείμενα, τα οποία είναι εύκολο να χειριστείτε·
20. Να αποφεύγετε την υπερβολική πλευρική φόρτιση στη σκάλα με βραχίονες, π.χ. τη διάτρηση από τη μια πλευρά τοίχων και μπετόν·
21. Κατά την εργασία οπωσδήποτε με το ένα χέρι να κρατάτε τη σκάλα και εάν αυτό δεν είναι εφικτό, φροντίστε για πρόσθετα μέτρα ασφαλείας.

Επισκευή, συντήρηση και αποθήκευση

1. Εργασίες επισκευής και συντήρησης μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνον από εκπαιδευμένο προσωπικό σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
2. Αποθηκεύστε τη σκάλα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
3. Ο ιδιοκτήτης της σκάλας πρέπει σύμφωνα με το εδάφιο 4 του EN 131-3 να παράσχει αυτές τις πληροφορίες στον χρήστη.